



# FOPPA PEDRETTI®

FOPPA PEDRETTI S.p.A. Via A.Volta, 11 24064 Grumello del Monte Bergamo, Italy Tel +39 035.830.497 Fax +39 035.831.283 www.foppapedretti.it



Made in Italy

Istruzioni di montaggio  
Assembly instructions  
Notice d'emploi  
Montageanleitung  
Instrucciones de montaje  
Montage instukties

Carrello da cucina super attrezzato  
Fully-equipped kitchen trolley  
Chariot de cuisine hyper-equipe  
Voll ausgerüsteter Küchenwagen  
Carretilla de cocina superequipada  
Keukenkar met super-uitrusting

## Avvertenze

## Warning

## Avvertissement

## Warnung

## Advertencias

## Waarschuwingen

### I Leggere attentamente e conservare per future referenze

- Prima di utilizzare **ilCuciniera** verificate che tutti i componenti siano montati correttamente.
- Se inserite i coltelli ricordatevi che tutti siano sempre alloggiati nell'apposita protezione.
- Evitate che bambini maneggino o giochino con **ilCuciniera**.
- Controllate periodicamente che le viti di montaggio siano sempre ben bloccate.
- Pulire con un panno umido o del detergente neutro (no solventi) e asciugare accuratamente.

### GB Read the instructions carefully and keep for future reference

- Before using **ilCuciniera** check that all the components have been assembled correctly.
- If the knives are fitted in place, make sure that they are always placed in the protective block.
- Children should not be allowed to handle or play with **ilCuciniera**.
- Every so often check that the assembly screws are tightened securely.
- Clean with a damp cloth or with neutral detergent (not solvents) and dry carefully.

### F Lire attentivement et conserver en cas de besoin

- Avant d'utiliser **ilCuciniera**, vérifiez que tous les composants soient montés correctement.
- Si vous introduisez des couteaux, veillez à ce qu'ils soient toujours bien logés dans le système de protection appropriée.
- Evitez que les enfants aient entre les mains ou jouent avec **ilCuciniera**.
- Contrôlez régulièrement que les vis de fixation soient bien bloquées.
- Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide ou de détergent neutre (non-solvants) puis essuyez-le soigneusement.

### D Aufmerksam lesen und für zukünftige Referenzen aufbewahren

- Vor der Verwendung von **ilCuciniera** sicherstellen, daß alle Komponenten richtig montiert sind.
- Wenn Sie die Messer einfügen, denken Sie daran, daß diese immer in ihren entsprechenden Scheiden aufbewahrt werden.
- Vermeiden Sie, daß Kinder mit **ilCuciniera** hantieren oder spielen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, daß die Montageschrauben immer gut festgezogen sind.
- Mit einem feuchtem Tuch oder neutralem Reinigungsmittel (keine Lösungsmittel) reinigen und gut abtrocknen.

### E Leer atentamente y conservar para futuras referencias

- Antes de utilizar **ilCuciniera** controlar que todos los componentes estén montados correctamente.
- Si se insertan los cuchillos recuérdese que estén todos siempre alojados en la protección especial.
- Evitar que los niños manejen o jueguen con **ilCuciniera**.
- Controlar periódicamente que los tornillos de montaje estén siempre bien bloqueados.
- Limpiar con un paño húmedo o con detergente neutro (no con solventes) y secar cuidadosamente.

### NL Lees deze aanwijzingen met aandacht en bewaar ze voor gebruik later

- Controleer voor gebruik van **ilCuciniera** dat alle componenten op de juiste wijze zijn gemonteerd.
- Denk eraan dat alle messen altijd in de daartoe bestemde messenhouders dienen te worden opgeborgen.
- Vermijd dat kinderen met **ilCuciniera** spelen.
- Controleer regelmatig dat de montageschroeven altijd goed zijn vastgezet.
- Met een vochtige doek of een neutraal reinigingsmiddel (geen oplosmiddelen) schoonmaken en zorgvuldig droogmaken.

## Composizione

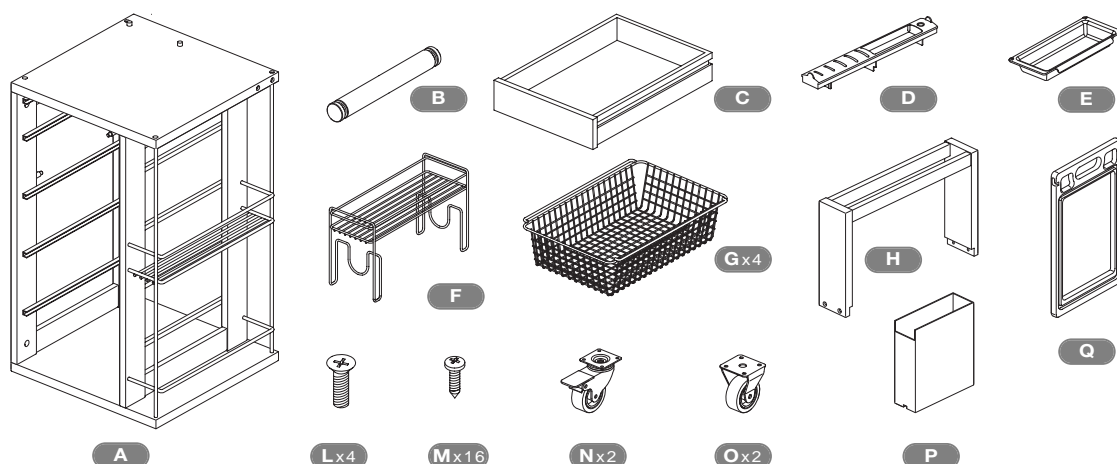
## Component parts

## Composition

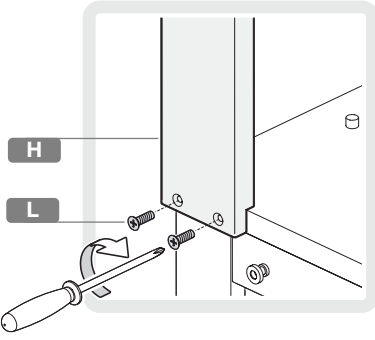
## Zusammensetzung

## Composición

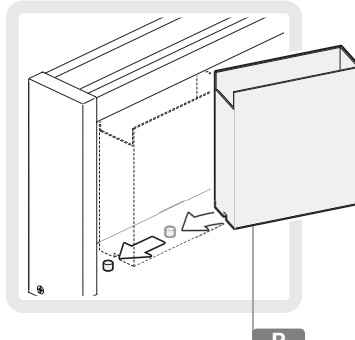
## Konstruktie



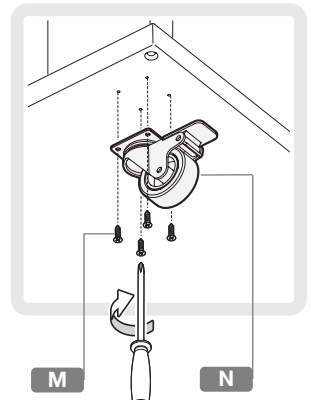
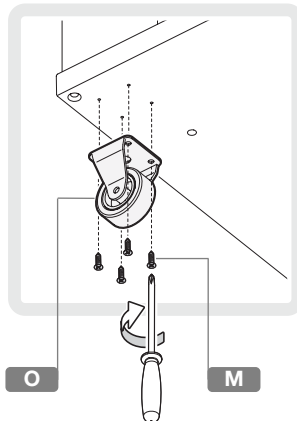
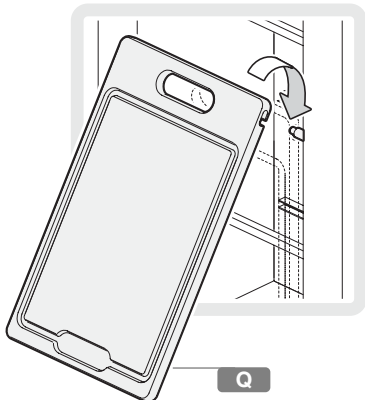
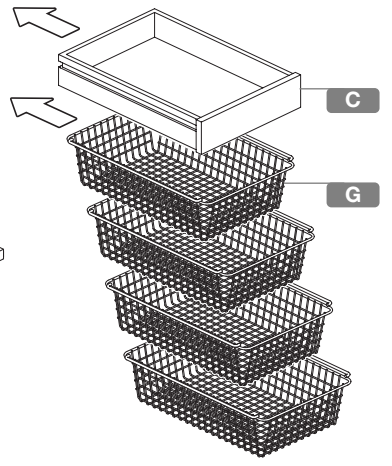
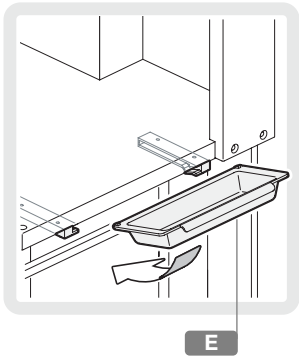
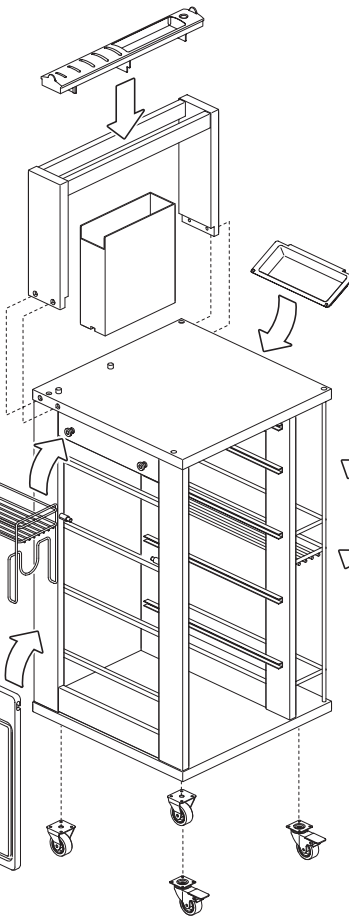
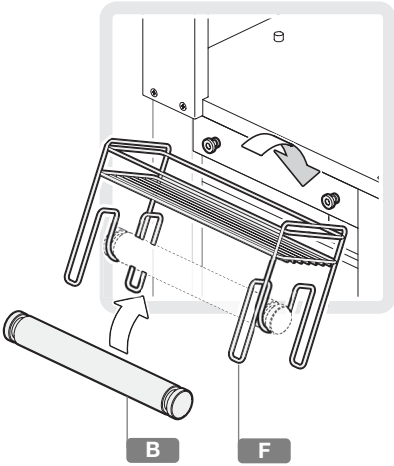
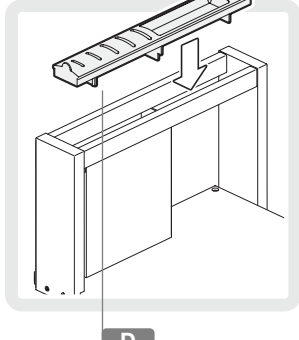
1



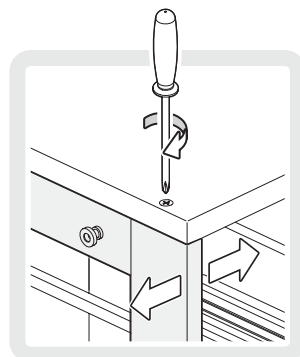
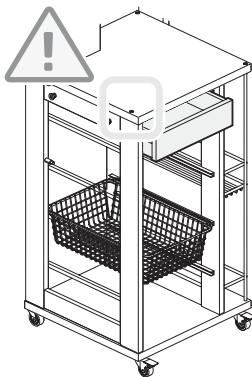
2



3



- **Attenzione:** se i cassetti non dovessero scorrere correttamente agire come indicato in figura.
- **Note:** if the drawers do not slide properly, proceed as shown in the diagram.
- **Attention:** au cas où les tiroirs ne glisseraient pas correctement agir comme indiqué sur la figure.
- **Achtung:** sollten die Schubladen nicht korrekt laufen, wie auf der Abbildung angezeigt vorgehen.
- **Atención:** si los cajones no se deslizan correctamente proceder como indica la figura.
- **Opgelet:** als de laden niet op de juiste wijze glijden, handel dan zoals in de afbeelding staat aangegeven.



## Composizione

## Component parts

## Composition

## Zusammensetzung

## Composición

## Konstruktie

- I** • Struttura in legno di faggio verniciato.
  - Cassetto in multistrato di betulla e truciolare ricoperto in melaminico.
  - Cesti, guide e portabottiglia in metallo verniciato.
  - Tagliere in polietilene.
  - Vaschetta, piastra portacoltelli e protezione coltelli in materiale plastico.
- GB** • Coated beechwood frame.
  - Drawer made of birch plywood and chipboard covered in melamine.
  - Coated metal baskets, runners and bottle shelf.
  - Polyethylene chopping board.
  - Plastic tray, knife block and knife guard.
- F** • Structure en bois de hêtre vernis.
  - Tiroir en bouleau multicouche et particules plaqué hêtre
  - Paniers, guides et porte-bouteilles en métal vernis.
  - Tranchoir en polyéthylène.
  - Cuvette, plaque porte-couteaux et système de protection couteaux en matière plastique.
- D** • Aufbau aus lackiertem Buchenholz.
  - Schubfach aus mehrschichtigem Birkenholz und Spanplatte mit Buche furniert.
  - Körbe, Führungen und Flaschenhalter aus lackiertem Metall.
  - Schnittbrett aus Polyethylen.
  - Wännchen, Messerhalterplatte und Messerscheiden aus Plastikmaterial.
- E** • Estructura de madera de haya barnizada.
  - Cajón de madera terciada de abedul y aglomerado recubierto con melamina.
  - Cestas, guías y porta botellas de metal pintado.
  - Tabla de picar de polietileno.
  - Cuba, plancha porta cuchillos y protección de los cuchillos de material plástico.
- NL** • Konstruktie van gelakt beukehout.
  - Lade van gelaagd berkehout en spaanplaat met beukehouten fineerlaag.
  - Draagmanden, geleiders en flessenhouder van gelakt metaal.
  - Snijplank van polyethyleen.
  - Bakje, messenhouder en messenbeschermer van kunststof.

## Garanzia

## Guarantee

## Garantie

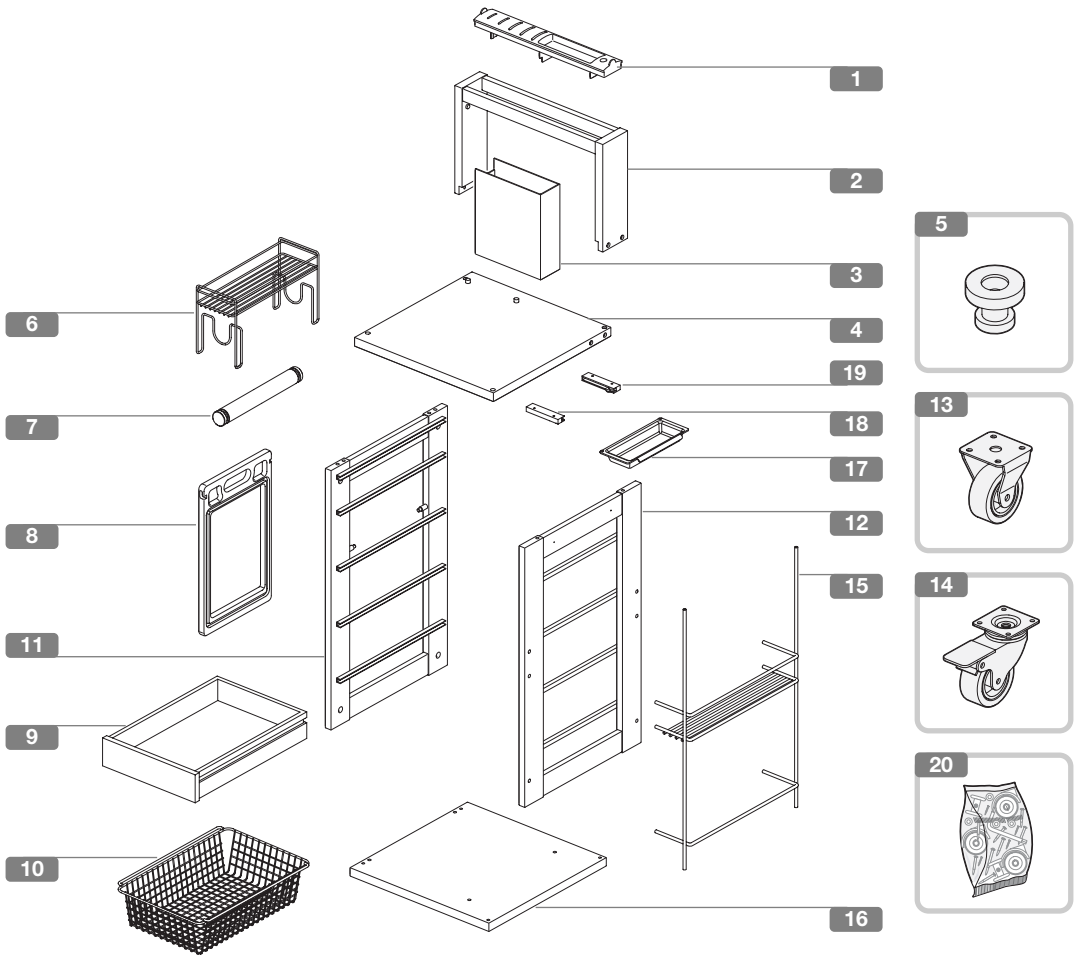
## Garantie

## Garantías

## Garantie

- I** • La presente Garanzia ha validità per il periodo previsto dalla legge vigente.
  - La **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. riparerà o sostituirà i pezzi difettosi.
  - La garanzia non copre difetti o incidenti dovuti ad un non corretto impiego o a modifiche sul prodotto non autorizzate.
  - Questa garanzia è valida solo se timbrata dal rivenditore al momento dell'acquisto.
- GB** • This guarantee is valid for the period provided for by the law in force.
  - **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. will repair or replace any faulty parts.
  - The guarantee does not cover faults or accidents caused by an improper use of the product or by any unauthorized alterations made to the same.
  - This guarantee is only valid if it is stamped by the retailer at the time of purchase.
- F** • Cette garantie est valable pour la période prévue par la loi en vigueur.
  - La **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. réparera ou substituera les pièces défectueuses.
  - La garantie ne couvre ni défauts ou accidents dûs à un emploi non correct ni modifications non-agrées du produit.
  - Cette garantie n'est valable que lorsqu'elle est timbrée par le revendeur agréé au moment de l'achat.
- D** • Die Gültigkeitsdauer der vorliegenden Garantie entspricht den gesetzlichen Vorschriften.
  - Die Firma **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. wird fehlerhafte Teile reparieren oder ersetzen.
  - Die Garantie deckt keine Mängel oder Unfälle ab, die auf eine nicht korrekte Verwendung oder auf nicht autorisierte, am Produkt vorgenommene Veränderungen zurückzuführen sind.
  - Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn sie im Augenblick des Einkaufes vom Händler abgestempelt worden ist.
- E** • Esta garantía tiene validez para el período previsto por la ley vigente.
  - La **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. reparará o sustituirá las piezas defectuosas.
  - La garantía no cubre defectos o accidentes debidos a un empleo incorrecto o a modificaciones del producto no autorizadas.
  - Esta garantía es valida solo si es firmada por el vendedor en el momento de la compra.
- NL** • Deze garantie is geldig voor de wettelijk toegestane tijdsduur.
  - **FOPPA PEDRETTI** S.p.A. repareert of vervangt defekte onderdelen.
  - Gebreken of ongevallen welke te wijten zijn aan onjuist gebruik of ongeoorloofde wijzigingen van het artikel worden niet door de garantie gedekt.
  - Deze garantie dient door de wederverkoper te worden afgestempeld op het moment van aankoop.

iCuciniere R3



**1** cod.0046702419

**6** cod.7039096248

**11** cod.00901011 ..

**16** cod.00204042 ..

**2** cod.00901013 ..

**7** cod.7010355900

**12** cod.00901012 ..

**17** cod.0046702519

**3** cod.0046703119

**8** cod.0049240310

**13** cod.0049221119

**18** cod.0046702719

**4** cod.00901014 ..

**9** cod.00281010 ..

**14** cod.0049221319

**19** cod.0046702619

**5** cod.0040051619

**10** cod.0039093348

**15** cod.0039093148

**20** cod.7010111800

**FOPPAPEDRETTI®**

nome name nom nombre naam

indirizzo address adresse dirección adres

data controllo  
control date  
date de contrôle

kontrolidatum  
fecha de control  
datum van controle

Lotto N.  
Lot N.  
Lot. N.

Partie N.  
Lote N.  
N. van partij

data acquisto  
date of purchase  
date d'achat

einkaufdatum  
fecha de compra  
datum van aankoop

art.

**iCuciniere**

**03**

**06**

**NB:** Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore.

cod. code Cod. cód.

N° pezzi  
 N° of parts  
 N° des pièces  
 N° Teile  
 N° de piezas  
 N° aantal

timbro del rivenditore - retailer's stamp - tampon du revendeur  
Stempel des Händlers - sello revendedor - stempel van wederverkooper

**Attenzione:**

Le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Al fine di mantenere integri i fogli delle istruzioni, fotocopiare e in seguito ritagliare la presente richiesta pezzi di ricambio.

**Note:**

The replacement parts may only be ordered through the retailer. In order to keep the instruction sheets intact, first photocopy and then cut out this spare parts order form.

**Attention:**

Les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Dans le but de garder aux feuilles d'instructions leur intégralité, faites des photocopies et ensuite découpez ce présent bon d'ordre des pièces détachées.

**Wichtig:**

Ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Um die Betriebsanleitungs-seiten vollständig zu erhalten, fotokopieren Sie den vorliegenden Ersatzteile-Bestellzettel und schneiden Sie ihn aus.

**¡Atención!**

Las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Con el fin de mantener íntegras las hojas de instrucciones, fotocopiar y a continuación recortar el presente pedido de piezas de recambio.

**Opgelet:**

Vervangingen dienen uitsluitend via de wederverkooper te worden besteld. Om beschadiging van de instructiebladen te voorkomen wordt aangeraden de onderstaande aanvraag voor onderdelen te fotokopiëren en vervolgens af te knippen.